



BNFL Japan K.K.

Room 754, South Wing
Yurakucho Denki Building
7-1, Yurakucho 1-chome
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006

11/27
田中 裕生
エセ-10

ビーエヌエフエルジャパン株式会社
東京都千代田区有楽町1丁目7番1号
有楽町電気ビル南館754号室 〒100-0006

Tel: (03)3287-1385

Fax: (03)3213-6674

平成14年11月22日

社団法人 原子力産業会議
副会長
森 一久 様

BNFL ジャパン株式会社 /
ウェスチングハウス・エレクトリック・アジア・エス・エイ・ジャパン
社長 デイビッド・J・パウエル

拝啓

この度ウェスチングハウス欧州燃料事業を統率する事になり11月23日を持ちまして日本を離れる事になりました。15ヶ月という比較的短い期間ではございましたが、皆様とお仕事をさせていただきました事は大いなる喜びでありました。皆様のご厚情に対しこの機会にお礼の言葉をのべさせていただきます次第です。

弊社はこの15ヶ月間で多くの事を達成する事が出来ました。昨年の8月に日本に赴任しました時の私の目標は、お客様、政府関係者、一般の皆様からの信頼を回復し、新しい事業を獲得する事でした。BNFL/Westinghouseはこの期間に大きく前進し、後任者のジョン・エドワーズのもとで今後、更に発展を遂げるための良い形作りが出来たと確信しております。ここに至るまでには鍵となる重要なステップを幾つも経て参りました。例えばSMPの認可と立ち上げ、高浜4号機のMOX燃料の英国への返還、英国・原子力債務管理機構(LMA)の発表、BNFL自身の組織再編、原子力施設検査部(NII)のチームインスペクションで出された推奨をすべて実施し本件の完了通知提出、また先日はLMAの法制化について議会での女王勅語で述べられ、法案の審議が始まる事になりました。

日本事務所の組織再編と商社との関わり方の変更によってお客様とのコミュニケーションが改善されました。これは信頼回復に向かって率直なアプローチをする上で鍵となりました。また最近ではBNFL/Westinghouse Japanのホームページ発足によって更に多くのお客様に情報提供が出来るようになりました。しなければならぬ事は未だ多くあります。中でも地元地域の方々とのコミュニケーションは重要ですが、このホームページがとりあえずの第一歩となり今後の展開につきましては、皆様からのご意見をよく伺っていく事が必要と考えております。

私の日本赴任の直後にメディアキャンペーンを始めましたが、すでに60件以上のBNFL/Westinghouseに関する記事が報道された事に驚いています。日本でBNFL/Westinghouseが理解される様努めてまいりましたが、ジョン エドワーズと日本事務所のチームがこれらを更に発展させて行くために、今後とも皆様のご支援と激励を頂きたいと存じます。

原子力産業が大変な困難に面しているこの時期に日本を離れるのは残念ですが、私たちの協力を結集する事によって原子力エネルギーを明るい未来に導く事ができると確信しております。それは必ず出来る事ですし、またやらなければならない事です。私たちに出来る事は何でも喜んでやらせていただきたいと思いますと考えております。

ジョン エドワーズの就任に対して、私が在任中に皆様方から受けた多大なご支援とご協力をエドワーズにも同様に賜りますようよろしくお願い申し上げます。エドワーズはこれまでも数多く来日しております関係で、すでにご存知の方も多いと思います。エドワーズは日本事務所を率いて前進させていくための最適任者であります。原子力産業においてエドワーズの今までの経験は非常に重要な日本の市場において大いに役立つと確信しております。

日本での私の生活は公私ともに大変すばらしいものとなりました。私の家族にとっても楽しい思い出となり日本を離れる事は私にとって悲しい事でもあります。パシフィック ピンテール号が、多くの努力の結果、高浜港を出航するのをこの目で見たことは、日本での素晴らしい経験のひとつです。ビジネス以外では、青森のねぶた祭りに参加した時と、今年の夏のワールドカップで日本がロシアを打ち負かした時にはお客様と一緒に最高の気分を味わう事ができました。他にも数々の楽しい思い出が出来ました。

皆様方から受けた多大なご協力に心から感謝いたします。今後新しい部署に参りましても私で何かお役に立てることがございましたら、是非ともご連絡を頂きたいと存じます。今後、ヨーロッパに来られる事がありましたら、スプリングフィールドかバステラスでお目にかかれれば幸いです

敬具



BNFL Japan K.K.

Room 754, South Wing
Yurakucho Denki Building
7-1, Yurakucho 1-chome
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006

ビーエヌエフエルジャパン株式会社
東京都千代田区有楽町 1 丁目 7 番 1 号
有楽町電気ビル南館754号室 〒100-0006

Tel: (03)3287-1385

Fax: (03)3213-6674

22 November 2002

Mr Kazuhisa Mori
Executive Vice Chairman
Japan Atomic Industrial Forum Inc.
Dai-ichi-Chojiya Bld
2-13, 1-Chome
Shiba-Daimon, Minato-ku Tokyo

Dear Mr Kazuhisa Mori

As I will be leaving Japan on 23 November to take up my new position leading Westinghouse's European fuel business, I wanted to express my appreciation for all of your support and help during my relatively short time in Japan. The 15 months I have been here has passed very quickly, and I must say in that time it has been a great pleasure to work closely with you.

We have achieved a lot over the last 15 months. When I arrived in Japan in August last year, my objective was to regain the confidence of our customers, the Japanese government and the public in Japan so that we could win new business. I believe that BNFL/Westinghouse has made great strides during my time here and is now well positioned to make further progress under my successor, John Edwards. There are many examples of the milestones that have underpinned the progress that has been made. For me the key ones for BNFL in Japan have been the start up of SMP, the return of Takahama 4 MOX to the UK, announcement of the LMA, BNFL's strategy/reorganisation, and completion of all our actions against the NII's team inspection recommendations. Last week also saw the start of the LMA legislation process following its inclusion in the Queen's speech.

In Japan, our office reorganisation and changes in the way we work with our trading companies have helped us to improve communication with all of our stakeholders. This is a key part in developing our transparent approach to rebuild confidence. We have recently extended this further by launching our Japanese web site to reach a wider audience. There is still more to do particularly in reaching the local communities in Japan but we need to take this a step at a time and work closely with you to develop the right approach. It has been very surprising to me to learn that over 60 articles have been published about BNFL/Westinghouse since we instigated our media campaign just after my arrival in Japan. We have worked hard to improve the way BNFL/Westinghouse is perceived in Japan and I know that John Edwards and the team in our offices will want to continue this but they will need your support and encouragement.

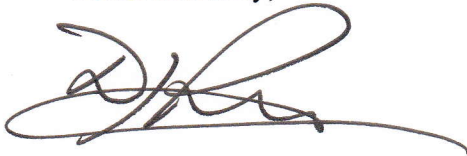
I am sorry to be leaving Japan when the nuclear industry here faces a difficult time but I am convinced that with concerted effort, we will pull through this and I look forward to a positive future for nuclear energy. It can be done and it must be done and we are pleased to offer our help in any way we can.

I am sure that you will join me in welcoming John Edwards and I know I can count on you to provide him with strong support and help when needed. John is already well known to you through his many visits to Japan and he is the right man to lead our office team forward. His experience in the nuclear industry will be invaluable in Japan, which continues to be an extremely important market for us.

The experience of living and working in Japan has been wonderful, leaving me and my family with very fond memories and I will be sad to leave. One of those memories was of course, watching the Pacific Pintail leave the harbour in Takahama after so much effort on all sides. On a more social side I was fortunate to take part in the Nebuta festival in Aomori and enjoy the tremendous atmosphere along with some of our customers when Japan beat Russia in the World Cup during this summer. There are many more.

Thank you again for your support for me personally and for our company. If I can help in my new position, please do not hesitate to contact me and I hope to have the opportunity to welcome you to Springfields or Vasteras if you are in Europe in the future.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'DJP', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

David J Powell
President

BNFL Japan K.K./Westinghouse Electric Asia SA Japan